

Бывший Генеральный секретарь и почетный член МИТ Андре-Луи Перинетти – один из выдающихся руководителей и пионеров МИТ. Под его уверенным руководством и в сотрудничестве с необыкновенной Дженнифер Уолпол, МИТ за время его служения пережил много ярких моментов и многие инициативы были созданы для развития театра, театральных деятелей и сообществ по всему миру. На его достижениях основан МИТ дня сегодняшнего. Андре-Луи Перинетти довелось вести корабль по бурным водам, особенно во времена экономического кризиса и утраты финансовой поддержки МИТ. Без него МИТ не стал бы таким, как сегодня. Поэтому я, лично, чувствую себя обязанным ему и хочу выразить мою признательность. В память о нем мы выпустили специальный новостной бюллетень «In

Memoriam; Андре-Луи Перинетти». Благодаря Дженнифер Уолпол и его сыну Жану-Мари Перинетти, нам удалось собрать высказывания его друзей и коллег. Этот текст опубликован на языках ЮНЕСКО: французском, английском и испанском. Великий человек оставил наш мир. Пионер МИТ. Мои глубочайшие соболезнования близким Андре-Луи Перинетти. Покойся с миром.

*Мохамед Саиф Аль-Афкам  
Президент МИТ*

Хотя Андре-Луи Перинетти всегда был выдающейся личностью в МИТ, для меня возможность ближе познакомиться с ним выпала только три года тому назад. Во время поездки в Санта-Марту в Колумбии, куда мы оба были приглашены на фестиваль, организованный Центром МИТ Колумбии, у нас было достаточно времени для бесед о жизни и о Международном институте театра. Мне стало более понятно, что происходило в его бытность Генеральным секретарем в Париже. Хотя он не всегда принимал перемены, происходящие в МИТ в мое время, по основным моментам мы всегда были в согласии. Когда я сообщил ему, что МИТ переезжает в Шанхай, он сначала был очень удивлен, а затем улыбнулся и сказал мне, что это был смелый и важный поступок.

Я благодарен Андре-Луи Перинетти за все, что он сделал для МИТ. Мне выпала замечательная возможность слушать его рассказы о жизни МИТ. Думаю, что ему было бы интересно написать «Историю МИТ», но я поделился с ним мыслью о том, что о историю могут написать другие, лучше участвовать в создании этой истории исполнительского искусства.

Прощай, Андре-Луи. Благодарю тебя за все сделанное для МИТ и мирового театра.

*Тобиас Бьянконе,  
Поэт, писатель, Генеральный директор МИТ*

# André-Louis Périnetti (1933–2017)

Я знал Андре-Луи с момента его назначения на должность Генерального секретаря МИТ и до его ухода с этого поста. Я с удовольствием работал с ним по выпуску первых изданий книги «Мир театра». Его преданность МИТ помешала его карьере режиссера, и выигрыш организации оказался проигрышем для театрального мира, который потерял прекрасного режиссера. Мне будет не хватать его элегантной внешности, благородных манер и, конечно, озорного огонька в глазах.

*Ян Херберт,  
писатель, театральный критик,  
бывший президент Международной ассоциации театральных критиков*

Вместе мы встречались с Фиделем Кастро во Дворце революции, когда Конгресс МИТ проходил на Кубе. На Андре лежала сложнейшая задача возглавлять МИТ в трудное время, когда период гласности еще не наступил, и многие годы центры МИТ Восточной Европы находились под контролем СССР, что влияло на их голосование по важным вопросам и соответственно на принятие резолюций МИТ. То, что МИТ продолжил работу и развитие в условиях такого давления, во многом заслуга Андре, его дипломатических способностей, его заботы о будущем МИТ.

Он любил театр во всем его многообразии и символично, что он покинул нас в апреле, месяце рождения Шекспира, которого Андре очень ценил.

*Невил Шульман,  
Почетный член МИТ  
Бывший директор центра МИТ  
Великобритании*

Международный институт театра возник после Второй мировой войны, собрав вокруг себя театральных деятелей для поддержания хрупкого мира. Структура МИТ основана на принципах ЮНЕСКО, когда и самый крупный, и самый небольшой центры МИТ имеют одинаковые права.

Как сказал Андре-Луи Перинетти в своей исторической речи на праздновании 50-ой годовщины МИТ в 1998 в Цюрихе и Праге: «МИТ сделал все возможное, чтобы вывести людей на моральный и интеллектуальный уровень во имя высшей справедливости и братства народов всего



мира... Основным во всей нашей деятельности всегда был человеческий фактор. МИТ на мировой арене всегда ставил во главу угла живое исполнительское искусство и артистов, свободу их творчества и экономическое положение. Мы действовали в защиту прав человека».

И это не было делом отдельных личностей. Благодаря лидерским качествам и мудрости выдающегося Генерального секретаря МИТ Андре-Луи Перинетти эта деятельность координировалась, распространялась, обсуждалась и поддерживалась..., и, в свою очередь, вдохновляла на дальнейшую работу.

Он не оставил свою работу, уйдя с должности Генерального секретаря в 2003 году. Для Андре-Луи Перинетти это была не работа, а призвание. Получив титул Почетного президента МИТ, он продолжал служить МИТ и международному театру буквально до последних дней жизни. Он участвовал во Всемирных Конгрессах МИТ, в том числе и в Конгрессе в Армении в 2014. Последняя его поездка была в США в 2016 на церемонию прощания с Мартой Койни.

А сейчас наш черед прославить жизнь и деятельность Андре-Луи Перинетти.

Мне выпала великая честь работать с ним в течение 15 лет. Мы всегда сосуществовали в гармонии и без серьезных разногласий, и я очень благодарна за все, чему он научил меня. После его ухода с поста Генерального секретаря, мы всегда поддерживали связь. Мне жаль, что я не виделась с ним в этом году. Выражаю глубокие соболезнования его семье, с которой хорошо знакома. Знаю, как он гордился своими детьми и думаю, что гордился бы ими еще больше, если бы услышал их выступления на церемонии прощания с ним.

*Дженнифер Уолпол  
Генеральный секретарь 1984-2008  
Почетный член МИТ*

The former General Secretary and Honorary President of ITI, Mr. André-Louis Périnetti, was one of the outstanding leaders and pioneers of ITI. Under his strong guidance, and with the assistance of the exceptional Jennifer Walpole, André-Louis Périnetti's tenure contained many highlights, including celebrity endorsements and many initiatives that formed the world of ITI, making it an organization which worked for the benefit of theatre, theatre makers and the theatre communities all over the world.

His achievements have built the foundation of ITI today. Obviously he also had to steer the ship through troubled waters, mainly due to economic crisis and the loss of financial assistance of one of the main supporters of ITI.

Without him, ITI would not be where it is now. That is why I personally feel indebted to him and would like to express my gratitude to him. To honour him, we have created this special newsletter "In Memoriam; André-Louis Périnetti". Thanks to Jennifer Walpole and Jean-Marie Périnetti, his son, we were able to get the statements of his friends and colleagues. We publish the messages in the UNESCO languages of French, English and Spanish. A great man has passed away. A pioneer of ITI.

My deepest condolences to the family of André-Louis Périnetti. May he rest in peace.

*Mohamed SAIF AL-AFKHAM  
President ITI worldwide*

While André-Louis Périnetti was always an eminent figure within ITI, for me, it was only three years ago that I had the occasion to know him closer. On a trip to Santa Marta in Colombia where we were both invited to a festival, organized by Luz Patricia Moreno Linero and the Colombian Centre, we were hosted in a resort and had ample time to talk with each other about life and about ITI. Having encountered similar problems in our work connected us. I began to understand what he went through in Paris and what problems he had to face during his time of being the Secretary General. While he did not agree on all the changes that ITI went through since I entered the office, on the main points we always agreed.

When I told him that ITI may move the management to Shanghai, he was astonished, then he smiled and told me that he considers this a courageous and great move. The more we were talking about

the circumstances in Paris, and about the monetary problems, the more he was convinced that this is the right thing to do - go to a location where theatre was well accepted in society and by the government. When I told him that I do not know what we should do with the archives of ITI, he said to me "La bibliothèque nationale de France" (BNF) is the right place. He offered to help me link ITI with BNF. That is what he did and that is why the archives are now at the BNF in Paris, accessible to anyone who is interested in the history of ITI.

At one point, he asked me why the Executive Council cancelled the collaboration with the ITI/UNESCO Chair and if it would not be better to continue it. After explaining to him that the main problem was that there was no real win-win situation between the Chair and ITI, and that delegating the field of theatre academia to another organization made it impossible for ITI to include the academic field of theatre in the endeavours of ITI. After listening to me, he looked at me, was silent for a moment and then answered: "I agree. This was always a problem. Under this viewpoint, the decision of the Executive Council was appropriate".

I am grateful to André-Louis Périnetti for all he did for ITI. It has been great to listen to his ITI-historical anecdotes and adventures with ITI. I know that he would have been interested in writing the "History of ITI" if he could have. But I share with him the attitude that history can be written by others, it is better to be engaged in creating history for the benefit of the performing arts and performing artists today. Farewell, André-Louis. And thanks a lot for what you did for ITI and theatre all over the world.

*Tobias BIANCONE  
Poet, Writer, Director General of ITI*

ITI came into being after the World War II to work towards maintaining the fragile peace by bringing theatre people all over the world together. ITI's structure being based on that of UNESCO, the voices of the biggest and the smallest ITI national centres carried equal weight. As André-Louis Périnetti said in his landmark speech given in 1998 during celebrations of ITI's 50th Anniversary, in Zurich and Prague. (*see Annexe*)

"ITI has done its utmost to bring people together at a moral and intellectual level, trying in this way to bring about greater justice and fraternity among the peoples of

the world. In order to achieve this without giving up what is essential for us, we have been vigilant so as not to allow any ideology to become a pretext for supremacy or the subject of defiance, whatever the culture and whatever the language..."

In his speech he proceeded with characteristic modesty, to take activities of the four Presidents he had served during his terms of office as examples of how ITI members had, with courage and tenacity, contributed to building a culture of peaceful cooperation among theatre artists. This englobed the struggle for human rights, freedom of artistic expression, maintaining ongoing dialogue and solidarity with counterparts in all countries and cultures, multiplying encounters, working on joint projects and sharing a common affiliation as members of a worldwide non-governmental organization, partner of UNESCO.

The first president he served was Janusz Warminski. André-Louis Périnetti relates how, due to Warminski's courage and the support of the ITI Executive Committee, the eminent Polish director's presidency of both his national Centre and of ITI Worldwide was maintained during martial law, in the face of political manoeuvres to oust him from office.

The next President was the first from Africa. Wole Soyinka, playwright and Nobel Prizewinner for literature, was widely known for the constant struggle for human rights, that had exposed him to arrestation, prison and death threats.

Martha Coigney as president of ITI personified its mission to maintain links and dialogue between theatre communities throughout the world. As André-Louis said of her "Where conflict and opposition reigned, Martha always managed find a ford to cross the river or a pass through the mountain but never was the contact broken."

Jeong-Ok Kim from Korea was the first Asian President. Kim fostered links between Asia and other regions, making Korean theatre known in the West and Western theatre in his own country. For André-Louis he symbolized the "interpenetration of cultures".

But all the struggles and expressions of faith in humanity working together, which were widespread among ITI members did not remain isolated actions by individuals. Thanks to the leadership and wisdom of an exceptional Secretary General in the person of André-Louis Périnetti, these actions were coordinated, communicated, discussed and supported. Enhanced in this way they became,

in turn, an inspiration for further action.

From the dates we can see that he never really left the ITI when he retired from the post of Secretary General in July 2003. Working for ITI was not a job but a vocation for him. After receiving the title of President of Honour of ITI Worldwide he continued to serve ITI and international theatre, literally for the rest of his life. He was present at most subsequent ITI World Congresses, including the one in Armenia in 2014 which I also attended and where he lent support to the Belgian delegation in a discussion on ITI's use of both its working languages. His last voyage was to the USA just last year in 2016 to attend a celebration of the life of Martha Coigney.

And now it has become our turn to commemorate and celebrate the life and work of André-Louis Périnetti.

I had the privilege and good fortune to work with André-Louis Périnetti for over 15 years. When I began at the beginning of 1990, I had just taught myself to type and arrived, armed with my new "portable" computer (which weighed a ton and had no hard disc). "Word" hadn't yet been invented then but "Sprint" saved the day! André-Louis was very patient but soon acquired a computer himself. In the office I was responsible for the English and he for the French. I often had to draft documents in French which he needed to check before publication. I greatly appreciated his knack of making corrections in the useful, constructive and gentle manner of a born teacher.

Throughout the years we worked together harmoniously without any serious differences and I am grateful for what he taught me. When, already Chevalier de l'Ordre des Arts et des Lettres, he was made Chevalier de la Légion d'honneur in 1996, I remember being very touched when he waited to be sure I would be able to attend before setting the date for the ceremony and celebration.

In later years, after he had "left" ITI as Secretary General and no longer used his office we kept in touch, meeting occasionally for lunch or a specific event. I am sad that I had not seen him this year. I express to his family, to whom I feel very close, my deepest sympathy. I know just how proud he was of his children and that he would have been even more so to have heard them speak at the ceremony for him in Caen.

*Jennifer M. Walpole  
Secretary General 1984-2008  
Honorary Member of ITI*